

Which language do you use?

Indicate which language you use and we will try to find an interpreter on the telephone.

Te reo Māori is the indigenous language of Aotearoa New Zealand. It is a national language and key aspect to our national identity. Te reo Māori is a living taonga (treasure) that weaves together the rich tapestry of our nation's cultural heritage. Te reo Māori welcomes and embraces all ethnic peoples and languages to share in this taonga and further enrich the diversity of Aotearoa New Zealand and all who call this country home.

አማርኛ | Amharic

የሚገኘውን ቴክኖሎጂዎች እና
በአቀፍ በላይ የሚገኘውን ትንተስ
ስለው ለማግኘት እንደሆነ::

اللغة العربية | Arabic

الرجاء تعين اللغة التي تتحدث بها
وسوف نبذل ما يسعنا لايجاد مترجم
فوري على الهاتف.

ܐܬܘܪܝܐ | Assyrian

مەعەدەمە، نىنـبـ كـيـتـنـىـ جـىـمـىـجـەـمـەـ، مـىـنـبـ كـيـتـنـىـ بـىـدـ دـەـقـىـقـەـمـىـسـ بـىـدـ دـەـقـىـقـەـنـىـ بـىـدـ ھـەـبـوـهـ..

বাংলা | Bengali

নির্দেশ করেন কোন ভাষায় আপনি কথা
বলেন এবং আমরা চেষ্টা করবো
টেলিফোনের মাধ্যমে একজন দোভাসী
খুঁজে বের করার।

Bosanski jezik | Bosnian

Pokažite kojim jezikom govorite i
mi ćemo vam pokušati pronaći
prevodioca za prevodenje preko
telefona.

Български | Bulgarian

Посочете какъв език говорите
и ние ще се постараем да
намерим телефонен преводач.

မြန်မာစာ | Burmese

မိမိခြောဆိုသည့်ဘာသာကား ကိုယ့်ပြုပါ
က၊ လုအပ်သည့်ဘာ သာကိုတယ်လျှင်နဲ့
ဆက်သွယ် နိုင်ရန်ကျိုးစားရှာနိုင်ပါလိမ့်မည်။

中文(粵語) | Cantonese

請指出您所說的語言，我們將盡
可能為您尋找一名翻譯員，在電
話中幫您作傳譯。

Hrvatski | Croatian

Pokažite kojim jezikom govorite i
mi ćemo vam pokušati pronaći
prevodioca za prevodenje preko
telefona.

فارسی | Farsi

لطفا زبان خود را مشخص کنید و ما
سعی خواهیم کرد یک مترجم تلفنی
پیدا کنیم.

Filipino

Banggitin ang wikang iyong
sinasalita at sisikapin naming
humanap ng tagapagsalin sa
telepono.

Français | French

Indiquez quelle langue vous parlez
et nous essaierons de trouver un
interprète au téléphone.

Deutsch | German

Bitte geben Sie an, welche Sprache
Sie sprechen, und wir bemühen
uns, Sie mit einem Dolmetscher
über das Telefon zu verbinden.

ગુજરાતી | Gujarati

દર્શાવો કે તમે કઈ ભાષા બોલો છો અને
ટેલિફોન દ્વારા અમે દુભાષિયો શોધવાનો
પ્રયાસ કરીશું.

हिन्दी | Hindi

संकेत करके बताएं कि आप कौन सी भाषा
बोलते हैं और हम टेलिफोन पर अनुवाद के
लिए दुभाषिए को ढूँढने की हर संभव
कोशिश करेंगे।

Bahasa Indonesia | Indonesian

Tunjuklah bahasa yang anda gunakan
dan kami akan mencari seorang
jurubahasa melalui telepon.

日本語 | Japanese

電話通訳を手配いたしますの
で、言語を指定してください。

ភាសាខ្មែរ | Khmer

ចូរបញ្ជាក់ថ្វាប់ថាគើតនឹងយុទ្ធសាស្ត្រ
មីនេះ: យើងនឹងព្យាយាមដូចយក^{នូវការ}
មុកបកប្រើបាសាថ្មីនាមទូទៅ។

한국어 | Korean

귀하의 모국어를 알려주시면 전
화상의 통역이 가능하도록 최선
을 다하겠습니다.

کوردی | Kurdish

پیمان بلن بـ ج زمانیک ده دویـ،
ئیمـه بـ تـهـلـهـفـونـ موـتـهـرـجـیـمـتـ بـوـ
پـهـ يـداـ دـهـکـهـینـ.

ພາສາລາວ | Lao

ຈົ່ງບອກວ່າທ່ານປາກພາສາຫຍຸ່ງ ແລ້ວ
ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍທ່ານໄມພາສາຫາງ
ໂທລະສັບໃຫ້

中文 (國語) | Mandarin

请指出您所说的语言，我们将尽可能
尝试为您寻找一名翻译员，在电
话中作实时传译。

नेपाली | Nepali

तपाईं कुन भाषा बोल्नुहोन्छ भनेर संकेत
गर्नुहोस् र हामी टेलिफोनबाट दोभाषे
खोज्ने प्रयास गर्नेहों।

Pashto | Pashto

مهرباني وکړي او مونږ ته را په کوته کوي چې
د تاسو مورني ژبه کومه ده. مونږ به تاسو ته
يو ترجمان پیدا کړو ترڅو هغه ستاسو
ترجموماني د تيليفون په ذريعه وکړي.

Português | Portuguese

Indique que língua fala e nós
tentaremos encontrar um
intérprete por telefone.

ਪੰਜਾਬੀ | Punjabi

ਸੰਕੇਤ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦੇ ਹੋ
ਅਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੀਲੀਣ ਉਪਰ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨ
ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਾਂਗੇ।

Русский | Russian

Укажите ваш язык, и мы
свяжем вас с переводчиком
по телефону.

Српски | Serbian

Назначите језик којим говорите, и
ми ћемо покушати да пронађемо
преводиоца који ће са вами
разговарати путем телефона.

සිංහල | Sinhalese

මබ කතා කරන හාඡාට කුමක්ද?
අපි ඔබට ගැලුපෙන හාඡා
පරිවර්තකයෙකු සොයා දෙන්නෙමු.

Af soomaali | Somali

Tilmaamo luqada aad adiga ku
hadasdid annagana isla khadka
telefoonka waxaan isku dayaynaa
in aan kuu helno turjubaan.

Español | Spanish

Indique el idioma que habla e
intentaremos localizar a un
intérprete que pueda ayudarle por
teléfono.

தமிழ் | Tamil

நீர் பேசும் மொழியை எங்களுக்கு
தெரியப்படுத்தினால் நாம் ஒரு
மொழி பெயர்ப்பாளரைத்
தொலைபேசி மூலம் தொடர்பு செய்து
தருவோம்.

ภาษาไทย | Thai

กรุณาแจ้งให้ทางราชการทราบถึงภาษาที่
คุณพูด เพื่อที่เราจะได้พิจารณา
จัดหาล่าม ทางโทรศัพท์ให้แก่คุณ

Українська мова | Ukrainian

Вкажіть, якою мовою ви
розмовляєте, і ми спробуємо
 знайти перекладача по телефону.

اردو | Urdu

آپ جو بھی زبان بولتے ہیں اسکی نشان
دیں کیجیے اور ہم کوشش کریں گے کہ
آپ کیلئے ٹیلی فون پر کسی ترجمان کا
بندوبست کر سکیں۔

Tiếng Việt | Vietnamese

Chỉ vào tiếng nói của quý vị và
chúng tôi sẽ cố gắng tìm một
thông dịch viên trên điện thoại.



Find out more:
www.ethniccommunities.govt.nz/resources/language-support/government-interpreting-services/



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Which language do you use?

Indicate which language you use and we will try to find an interpreter on the telephone.

Te reo Māori is the indigenous language of Aotearoa New Zealand. It is a national language and key aspect to our national identity. Te reo Māori is a living taonga (treasure) that weaves together the rich tapestry of our nation's cultural heritage. Te reo Māori welcomes and embraces all ethnic peoples and languages to share in this taonga and further enrich the diversity of Aotearoa New Zealand and all who call this country home.

Bislama (Vanuatu)

Yu toktok lo wanem langwis
bai mifala faenem wan man
blo toktok wetem yu lo fone.

Te reo Māori Kūki 'Āirani | Cook Islands Maori

E tou mai koe i te reo taau a tuatua
ana, e ka timata atu matou i te kimi
mai i tetai tangata uri-reo na runga i te
tereponi.

Te Taetae ni Kiribati | Kiribati

Kaotia bwa te taetae n iaa ae ko
kamanena ao ti na kataia ni
kakaea te tia raitaeka ibukim n
tarebonia.

Vosa VakaViti | Fijian

Vakaraitaka na vosa cava o
vosataka ka keitou na tovolea
me keitou kunea e dua na dau
vakadewa vosa ena talevoni.

Vagahau Niue | Niuean

Kia fakakite e vagahau motu
haau to lali a mautolu ke moua
taha tagata ke fakahokohoko he
telefoni.

Gagana Samoa | Samoan

Faailoa mai poo lē fea le gagana e
te tautala ai, ona matou taumafai
lea e su'e mai se tagata
faamatala 'upu i le telefoni.

Fäeag Rotuām Ta | Rotuman

Rak'ākim fäeagat ne 'ae la
fäega e, ma 'āmis täla aoa, 'e
telefon ta, ta le'et ne la pō la
hö'l'äkia

Solomon Islands Pijin

Iu talem wat na langus blo iu
den bae mi sa try findim
translaeta lo fon.

Tok Pisin (Papua New Guinea)

Toksave wanem tokples yu save
na bai yumi traim long painim
man bilong tanim tok long fon.

Gagana Tokelau | Tokelauan

Fakailoa mai pe ko hea te gagana e
mafai ke tautala ai koe kae ke
taumafai kimatou oi hakili he tino ke
fakamatala kupu luga o te telefoni.

Lea Faka-Tonga | Tongan

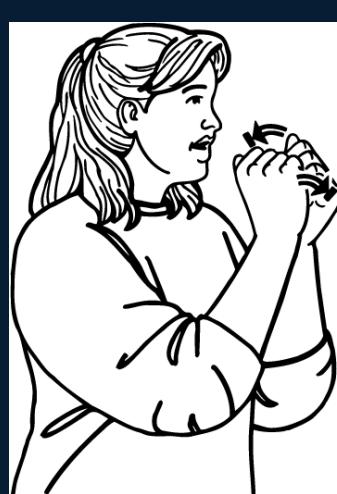
Kataki 'o fakahā mai pe ko e hā 'a e
lea 'oku ke ngāue'aki ka mau feinga
ke kumi ha taha ke fakatonulea atu
'i he telefoni.

Te Gana Tuvalu | Tuvaluan

Fakaasi mai me sea te gana e
faipatigina ne koe, ko sala ei ne
matou se fakamatalaupu i te
telefoni.

New Zealand Sign Language (NZSL)

I need a New Zealand
Sign Language
Interpreter.



This resource has been developed by:

The Ministry for Ethnic Communities

The Ministry for Pacific Peoples

Whaikaha - Ministry of Disabled People

The Ministry of Business, Innovation and Employment

The Department of Internal Affairs

Find out more:

www.ethniccommunities.govt.nz/resources/language-support/government-interpreting-services/



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government